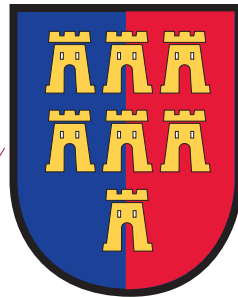


TRANSYLVANIA CLUB

INC. 1951

Nachrichten



41 RIVER ROAD EAST, UNIT B, KITCHENER, ON N2B 2G3

Tel: (519) 744-1191

E-mail: transylvaniacub@intown.net

Nr. 483

August/September 2017



Transylvania and Saxonia Club Dance Groups at Heimattag 2017

Our Office Hours: Tuesday to Thursday - 09:00 to 13:00

Check **www.transylvaniacub.com**

to read your Nachrichtenblatt online.

Visit our website and select the Photo Gallery to view pictures of our Transylvania Club Events.

TCK VERANSTALTUNGSKALENDER

TCK SPECIAL EVENTS CALENDAR

11. September	Sterbefond/Death Benefit AGM	18:30
21. September	Kulturabend - Regensburg Blaskapelle & Trachtentraeger der HOG Henndorf	19:30
29. September	Miss Oktoberfest Ball	
01. October	Oktoberfest Decorating & Setup Stampede Corral	10:00
06–14. October	Oktoberfest	
09. October	Oktoberfest Parade (in Tracht)	08:00
09. October	Oktoberfest – TCK Family Day	12:00
10. October	German Pioneers Day – Kitchener City Hall Displays – 15:30, Band – 16:00, Program - 17:00	
15. October	Oktoberfest Cleanup – Stampede Corral	12:00
05. November	Aylmer Trachtenball – Saxonia Hall	20:00

Note: All our events will be held at the Alpine Club unless otherwise indicated in the event schedule.

*Bitte holen Sie Ihre Karten **zwei Wochen** vor der jeweiligen Veranstaltung ab sonst werden sie verkauft. Es gibt immer wieder Mitglieder die ihre Karten am letzten Tag zurückbringen. Diese Karten hätten aber schon längst verkauft werden können.*

*Please pick up your tickets at our club office at least **two weeks** prior to the event. Tickets not picked up two weeks in advance may be sold.*

ALPINE CLUB EVENTS

10. October **So You Think You Can Tanz**



BERICHT DES PRÄSIDENTEN



Liebe Mitglieder und Freunde,

Am 27. Mai hatten Erika und ich das Vergnügen, das Frühlingskonzert der Blaskapelle zu besuchen. Der Ruhm der Hofbräukapelle als eine erstklassige deutsche Blaskapelle erkannte man daran, dass die Halle voll besetzt war. Wir genossen eine schmackhafte Wurst auf Brötchen, Gulaschsuppe und Apfelstrudel. Die Kapelle hat niemanden enttäuscht und spielte mit Elan. Es rief viele Erinnerungen zurück, wie wir am Sonntag nach der Kirche nach Hause kamen, Mutter das Mittagessen vorbereitete und Vater auf dem alten Elektrohome Apparat die Musik der Blaskapelle spielte—Ihr kennt sicher das Modell—jeder Haushalt hatte einen. Es war ein wunderbares Konzert mit einer Auswahl von Schaumelodien und Volksliedern, gefolgt von einer

erstaunlichen Version von "Halleluja". Wir haben hier wirklich eine wunderbare Gruppe von Musikanten unter der phantastischen Regie von Andrea Emrich, die tolle Musik spielten. Danke an die Hofbräu Kapelle für die Einladung.

Etwa 28 Golfer genossen gutes Wetter und spielten am Morgen Golf auf dem Foxwood Golf Kurs und zogen dann zum Deutsch-Kanadischen Jagd und Fischverein zu dem Picknick mit dem Transylvania Club. Die Küche bot eine Wahl zwischen Hamburger und Kassler Rippen mit einer netten Auswahl von Salaten. Unsere Transylvania Jugend verkauften einige sehr verführerische Kuchen zum Nachtisch mit Kaffee, und obwohl ich mich davon enthalten soll, konnte ich es nicht lassen und hatte trotzdem Nachtisch. Die jungen Leute spielten und hatten an der frischen Luft ihre Freude, und dann spielten wir Erwachsenen Hufeisen. Es war allerdings enttäuschend, wie wenig Leute an solch einem schönen Tag herauskamen.

Nun, Erika und ich, zusammen mit vielen anderen die mitgeholfen haben, sind dabei, uns von einem

MARCON

Since 1963

RANDY M.
GONDOSCH
P.ENG

RICHARD K. GONDOSCH
B.ADMIN.

MICHAEL GONDOSCH

MARCON CUSTOM METALS INC.

698 Wilson Avenue, Kitchener
Ontario, Canada N2C 1H9

Telephone (519) 893-6262 / Fax (519) 893-6268

Web Site: www.marconmetals.com

Custom Sheet, Plate & Structural Fabricators in:

Stainless Steel - Hot & Cold Rolled Steel

Galvanized - Aluminum - Magnesium - Titanium

Copper - Manganese

Shearing - Braking - Plate & Angle Rolling

C.N.C. Punching - Welding

C.N.C. Plasma & Flame Cutting

CAD Capabilities



sehr anstrengenden ...aber erfolgreichen Heimattag zu erholen. Es ging am Donnerstag los, als viele von uns die Halle dekorierten und die Mitch vorbereiteten. Es gab viel Gelächter und etwas Pizza und Getränke. Freitag war ein ungezwungener Abend unter dem Thema "Bootleg und Bratwurst". Ich muss einen grossen Dank an Dave und Andrea Emrich aussprechen, die die Leitung übernommen hatten, die fantastische Bratwurst herzurichten, die wir beim Heimattag genossen. Eine Gruppe von etwa 10 Leuten, jung und alt, kamen entweder um die Kunst der Wurstmacherei zu lernen oder zu unterrichten. Es war offensichtlich, dass wir einige gelernte Metzger und Wurstmacher unter uns haben. Toll gemacht! Freitag Abend war ein Erfolg und jeder genoss den Abend, entweder alte Freunde wiederzusehen, Erinnerungen auszutauschen oder bei einem Triviaspiel mitzumachen. Wir hatten eine Anzahl von Musikern und Sängern, die auf der Bühne eine grosse Auswahl von Musik spielten.

Am Samstag Morgen waren unsere freiwilligen Helfer wieder voll eingespannt mit der Vorbereitung der Schnitzel und der Aufstellung der Halle für unseren offiziellen Abend mit Ehrengästen. Unser Transylvania Chor sang vor dem Tischgebet das "Vater unser", und dann hatten wir ein schmackhaftes Buffet von Angie's Kitchen mit unseren Schnitzeln, gefolgt von warmem Apfelstrudel.

Die Transylvania Hofbräu Kapelle spielte für uns vor dem Essen und im Anschluss an das Kulturprogramm. Wir alle genossen die Aufführung der bezaubernden Cleveland Kindergruppe, und der Saxonia Tanzgruppe aus Aylmer und unserer Transylvania Tanzgruppe. Es wärmt das Herz, dass diese jungen Leute weiterhin unsere Tänze lernen. Und bei den Liedern unseres Chors sangen viele vom Publikum mit.

Am Sonntag Morgen versammelten wir uns vor dem Breithaupt Centre. Der Regen hielt sich lange genug zurück sodas wir unseren Trachtenaufzug um den Parkplatz herum in das Gebäude vollziehen konnten wo wir den Gottesdienst, geleitet von Pastor Pellini von der Pilgerkirche, genossen. Danach hielten wir unsere Kundgebung, bei der acht Personen die goldene Ehrennadel der Landsmannschaft er-

hielten für ihre Beitäge zu unserer Kultur, darunter unsere Mitglieder Sylvia Hartig, Peter Walesch, Annemarie Schatz und Waldemar Scholtes.

Dann kehrten wir alle zum Klubgebäude zurück und genossen ein schmackhaftes Gulasch und Spätzle mit Rotkohl (Blaukraut). Und natürlich gibt es kein Mittagessen ohne sächsische hausgebackene Spezialitäten zum Nachtsch!

Unser Fauerverband stellte im Vorstandszimmer eine wunderschöne Ausstellung von sächsischen Kulturobjekten zusammen, Kleidung, Bücher, und historische Kostbarkeiten. Die Teilnehmer konnten sie sich an allen drei Tagen ansehen und sich mit anderen Leuten unterhalten, die auch Erinnerungen austauschen wollten. Heidi Lowrick stellte außerdem eine Diaschau zusammen von vergangenen Heimattagsveranstaltungen, und viele Leute standen davor und tauschten ihre Erinnerungen darüber aus.

Als Klubpräsident war ich stolz über die vielen Komplimente von Leuten über das grossartige Wochenende und wie sie es genossen haben, mit uns in Kitchener zu feiern. Ihr könnt euch gut vorstellen, dass so eine Veranstaltung nicht von sich aus passiert. Ich danke John Werner, Erika Schmidt und dem Heimattagkomitee, die früh mit ihrer Planung angefangen haben und sicher stellten, dass alle Einzelheiten durchgeführt wurden. Es ist eine recht lange Liste der Leute, die unermüdlich viele Stunden und monatelange Planung in die Vorbereitung der Veranstaltung gesteckt haben, und dann wieder Dekorieren und Abdekoriieren, die Halle herummarrangieren, Leute an der Tür grüssen und Karten einsammeln, das Essen bestellen und Kochen, Einkaufen, Backen, Besorgungen erledigen, die Küche saubermachen, am Buffet servieren, Singen, in der Kapelle spielen, die Fahnen aufhängen und die wunderbare Ausstellung der Trachten und der Kreuzsticharbeiten, Sachen aus dem Lager herausholen und sächsische Andenken verkaufen. Ein Riesendank an unsere Untergruppen, die unseren Klub und die Veranstaltung unterstützten, der Frauenverband unter der Leitung von Elke Hensel-Williams, unsere Hofbräu Kapelle unter der Leitung von Jim Glasser und Dirigentin Andrea

Emrich, unser Chor unter der Leitung von Gerhard Griebenow und Dirigent Dieter Conrad und unsere Tanzgruppe unter der Leitung von Präsident Justin Schatz. Die Sachsen sind immer hart arbeitende und stolze Leute gewesen und wir haben das an diesem Heimattag gezeigt. Dank an Euch alle!

Viele von uns haben nach diesem Heimattag wunde Rücken oder wunde Füße, aber wir können stolz sein auf unsere harte Arbeit, deren Früchte von allen genossen wurden. Wir hoffen, dass sich alle diese Woche etwas Zeit nehmen können, um die Füße hochzulegen und sich zu erholen. Seid euch bewusst, dass der nächste Heimattag in Cleveland in Ohio ist. Dieser Ausflug ist immer eine gute Zeit, also markiert euch den 22. bis 24. Juni 2018 in eurem Kalender und plant mit uns im Bus zu fahren.

Hoffentlich hat jeder einen wunderbaren Sommer und ist im Herbst für die anstehenden Veranstaltungen bereit. Markiert den 21. September in eurem Kalender als eine Veranstaltung, die man

nicht verpassen sollte. Wir haben Besuch von einer Blaskapelle und einer Tanzgruppe aus Deutschland, und sie werden bei uns ein Konzert geben. Wir werden etwas später mehr Information geben. Auch das Oktoberfest steht kurz vor der Tür und unser Oktoberfestkomitee arbeitet schon daran, dies zu einem weiteren Erfolg zu bringen.

Auf Wiedersehen im Herbst!

Reinhard Schmidt, Praesident

Dear Members and Friends,

On May 27th Erika and I had the pleasure of attending the Hofbrau band Spring Concert. The reputation of our Hofbrau band as a premier German Brass band was evident in the fact that it was a full house. We enjoyed great sausage on a bun, Gulasch Suppe and Apfelstrudel. The band did not disappoint anyone and played with zest. It brought back many memories of how we would come home from church Sunday, and while Mom



**100%
GERMAN ORIGIN.**

**100%
GERMAN QUALITY.**

LCBO
AVAILABLE AT YOUR
LOCAL LCBO STORE
Please Enjoy Responsibly.
Represented by PMA Canada
pmacanada.com

was making lunch, Dad would put on the Blaskappelle music on the old Electrohome floor model stereo.....you know the one....every house had one. It was a wonderful concert with an array of show tunes and folk songs, followed by an amazing rendition of "Halleluja". We truly have a wonderful group of musicians here with some excellent direction by Andrea Emrich, playing some great music. Thank you Hofbrau band for the invitation.

Approximately 28 golfers had some great weather and played golf at Foxwood Golf Club in the morning and then made their way to the German Canadian Hunting and Fishing Club for the picnic shared with the Transylvania Club. The kitchen gave you the choice of a hamburger, hotdog or a Kassler pork chop with a nice selection of salads. Our Transylvania Dance group sold some very decadent desserts and coffee and although I shouldn't have, I had a dessert anyway. The young children played and enjoyed the outdoors and then the grown ups played horseshoes. It was however dis-

appointing to see how few people came out on such a lovely day.

Well Erika and I, along with many others who helped, are recovering from a very tiring....but successful Heimattag. It started off on Thursday, when many of us decorated the hall and made the Mitch and had some good laughs and enjoyed some pizza and beverages. Friday was an informal fun evening with the theme of "Bootleg & Bratwurst." I have to say a big thank you to Dave and Andrea Emrich for taking the lead on making the fantastic Bratwurst that we enjoyed at Heimattag. A group of about 10 people, young and old, came out to either learn or teach the art of making the Bratwurst. It was obvious that we had some skilled meat cutters and sausage makers in our midst. I would like to thank everyone who made the delicious salads and desserts that we enjoyed with the sausage and Mitch. Well done team! Friday night was a success and everyone there had a great time seeing some old friends, reminiscing and playing a trivia game. We had a number of musicians and vocalists jamming on stage playing a wide assortment of music.

Saturday morning our volunteers were busy again, making Schnitzel and setting up the hall for our more formal evening with invited guests. Our Transylvania Club Choir sang "The Lord's Prayer" before dinner, and then we enjoyed a delicious buffet provided by Angie's along with our Schnitzel followed by warm Apfelstrudel. The Transylvania Club Hofbrau Band played for us before dinner and after the cultural program. We all thoroughly enjoyed the performance by the adorable Cleveland Kindergruppe as well as the Saxonia Dance Group from Aylmer and our own Transylvania Dance Group. It is heartwarming to see these young people continuing to learn our dances. And many in the audience sang along with the songs of our choir.

Sunday morning we all gathered at the Breithaupt Centre. The rain held off long enough for us to have our "March of the Trachten" around the parking lot into the building, where we then enjoyed the church service performed by Pastor Pellini of Pilgrim Church. After church, we held our rally where 8 people from Aylmer, Windsor and

SCHWABEN CLUB BEST BALL GOLF TOURNAMENT

Saturday, September 9, 2017

\$85
per person
taxes incl.

18 holes
11:00 am start
(meet at the course
at 10:15 am)

Includes:

- Green fees
- Golf cart
- Dinner with dessert
afterwards at the
Schwabens Club



Come join in on the fun!

Great prizes for everyone:

- Best Team Score
- Closest to the Pin
- Men's & Women's
Longest Drive

**ROCKWAY
GOLF COURSE**
625 Rockway Dr.
Kitchener

REGISTRATION

- Teams of 4 (single players or couples will be placed on a team)
- Fees will be collected **ONLY** at the Schwabens Club office
- Sign-Up Sheet is posted at the Schwabens Club
- **DEADLINE for sign-up and payment is SEPTEMBER 6**

 **SCHWABEN CLUB**
1668 King St. E
Kitchener
519-742-7979

All skill levels welcome!
All German Clubs welcome!
EVERYONE INVITED!

Kitchener were honoured with the golden pin of honour, for their contribution to our culture, including Transylvania Club members Sylvia Hartig, Peter Walesch, Annemarie Schatz and Waldemar Scholtes.

We all returned to the club and enjoyed a delicious Gulasch and Spätzle dinner with red cabbage. Of course, what is lunch without some traditional Saxon home baking for dessert!

The ladies' auxiliary put together a beautiful display of our Saxon artifacts, clothing, books and historical items in the boardroom. The attendees were welcome to peruse these items all three days and engage in conversation with other people who had memories to share. Heidi Lowrick also put together a slide show presentation of past Heimattag events that had many people remembering those events and sharing memories with their friends.


I was very proud as club president when I received many compliments from people there telling me what a great weekend it was and how much they enjoyed celebrating with us in Kitchener. As you can imagine, an event like this doesn't just happen by itself. I would like to thank John Werner and Erika Schmidt and the Heimattag committee who started planning early and made sure all the details were taken care of. There is a very long list of people that put in many tireless hours spent months before organizing the event, then again decorating and un-decorating and resetting the hall, greeting people at the door and taking tickets, ordering and cooking the food, shopping, baking, running errands, cleaning the kitchen, serving on the buffet line, singing, playing in the band, setting up flags and a beautiful display of our Trachts and stitchery, getting things out of storage and selling Transylvania Saxon souvenirs. A big thank you to our Untergruppen who supported the club and the event: the ladies' auxiliary under the leadership of Elke Hansel-Williams, our Hofbrau band under the leadership of President Jim Glasser and the conducting of Andrea Emrich, our Choir under the leadership of President Gerhard Griebenow and the direction of Dieter Conrad and our dance group under the leadership of President Justin Schatz.

The Saxon people have always been a hard working and proud people and we showed that this Heimattag! Thank you all!

Many of us have sore backs and sore feet after this Heimattag but we can feel proud of the hard work we did that was enjoyed by all. Hopefully everyone can take some time this week to put your feet up and recover. Keep in mind that next year's Heimattag is in Cleveland, Ohio. That trip is always a good time so mark June 22-24, 2018 on your calendars and plan on joining us on the bus.


Hope everyone has a wonderful summer and is ready for our upcoming events in the fall. Mark September 21st on your calendar as a not to miss event. We will have a visiting brass band and dance group from Germany and they will be presenting a concert for you. More information will be available later. Also Oktoberfest is just around the corner and our Oktoberfest committee is working hard to make this another successful year. See you in the fall!

Reinhard Schmidt, President



Henry Walser Funeral Home
Henry Walser
Owner/Funeral Director
507 Frederick Street
Kitchener, ON N2B 2A5
Tel.: (519) 749-8467
Fax: (519) 749-8174
Email: henry@walser.ca
www.henrywalser.com

KITCHENER'S ONLY INDEPENDENTLY FAMILY OWNED FUNERAL HOME.





HEIMATTAG





HEIMATTAG





KULTURGRUPPE

CULTURAL GROUP REPORTS

Dear Members and Friends,

I hope the summer is going well for everyone and you are taking time out to relax and enjoy some family time. Things have finally slowed down in our club calendar for the summer but we are already thinking about upcoming events in the fall and hope we can count on your support at all our events.

The Hofbrau Band held their annual spring concert on May 27th to a full house. The theme for the evening was "Songs and Musicals from the Past".

Songs like "My Fair Lady, Heimat deine Sterne, Geschichten aus dem Wienerwald and Hallelujah" were some of the wonderful tunes the audience enjoyed. It is amazing the talent we have that does not get showcased enough. We can be very proud of this group and their efforts and willingness to put in all the hours needed to be able to present a concert such as this and represent the Transylvania Club with such high quality. Congratulations to everyone who worked so hard to get ready for the concert and to Andrea Emrich for her conducting of this group of both young and mature musicians.

June 23rd - 25th was our annual Heimattag which was held in Kitchener this year. What a fabulous weekend for all who attended. The many hours of preparation, planning and cooking was appreciated by many who commented how delicious the food

Piller's
Simply Free™
FREE OF GLUTEN, ALLERGENS* AND NITRITE
Meat and Natural Ingredients

Taste everyone can enjoy™

Piller's Simply Free Bratwurst Sausage is free of all major food allergens (gluten, milk, peanuts, tree nuts, mustard, sesame, egg, fish, soy, sulphites)

was all three days and how well everything came together without any issues. We started off with over 250 people in attendance for our "Bootleg and Bratwurt" event on Friday night. This was a casual evening to give fellow Saxons the opportunity to meet with old friends, enjoy the "jam session" put on by fellow Saxon musicians of all ages, enjoy a delicious buffet of homemade sausage, Mitch and various salads and desserts made by our members. I do believe that everyone really enjoyed this evening. Saturday was a more formal, catered event which gave our members a break from kitchen duties and let them enjoy the evening. The Hofbrau band played for our enjoyment before dinner and for the national anthems and also for dance music later in the evening. The TCK choir performed "Our Father" before the dinner prayer and then had the audience swinging and singing along during a short concert after dinner. The dance cultural program was fantastic, starting with the Cleveland children's group who brought the house down with their performance. They were adorable and loved performing for us. This performance was followed by the Saxonia Dancers from Aylmer whose new dances and enthusiasm were appreciated by all. The Transylvania Club Dancers were last to perform after serving coffee and Strudel and the crowd clapped and sang along as they performed both the traditional and more modern dances. The Cleveland Dancers performed during the Kundgebung on Sunday morning with a number of dances that had our feet tapping. The Hofbrau band also played for the church service on Sunday morning and the TCK choir sang a hymn during the service. I must say that our youth group was so helpful all weekend with serving Saturday and Sunday and helping clean up and set up! I also have to give a shout out to the handful of youth of 10 years ago, so not youth anymore but we still refer to them as the older youth, who always come out to help when asked to serve and help in the kitchen. Thank you for always being there for me. Without our cultural groups, we would not be able to celebrate our

Saxon culture and traditions and we thank them for their hard work, dedication and enthusiasm. I would like to thank all groups who participated but a big thank you goes out to all the Transylvania groups who did not just perform but gave of their time by volunteering, baking, cooking and clean up and along with many other members and the Heimattag committee who helped make this a memorable weekend for all. As always, our members come out in full force in true Saxon spirit when needed! Great job TCK! I very much appreciate each and every one of you who helped make my job that much easier that whole weekend.

Next year's Heimattag will be in Cleveland Ohio! Plan to come along and join the fun!

All our groups will be starting up in the fall, so if you like to sing, play an instrument or dance, feel free to join and have some fun!

We are still looking for more young people for our Ballroom class. So far, I only have 2 and we need at least 8 to make it worthwhile. Please let me know if someone you know would like to take the class which is a prerequisite for the dance group.

Stay true to your roots! See you in the fall!

Erika Schmidt

Kulturgruppe Leiterin /

Cultural Group President





LANDSMANNSCHAFT

Liebe Mitglieder und Freunde,

Der Heimattag der im Transylvania Klub unter dem Motto „Entdecken - Tradition - Discover“ abgehalten wurde, war für alle Anwesenden ein Wochenende des Zusammentreffens guter Freunde, welches die Verbindung zu Landsleuten und Gruppen vertieft und gefestigt hat, und uns etwas von der Gemeinschaft spüren lies, der wir alle angehören.

Starting with the Friday evening Kameradschaftsabend „Bootleg and Bratwurst“ complete with a Saxon BBQ featuring homemade Bratwurst and Mitch provided an evening of enjoyment and laughter for all in attendance. Thank you to all the people that provided the salads and the Seven Castles for the dance music.

The Saturday evening Heimattag/Anniversary Banquet filled the hall at the Alpine Club with over 250 in attendance. Ein besonderer Dank geht an den Stellvertretenden Bundesvorsitzenden des Verbandes der Siebenbürger Sachsen in Deutschland e.V. und den Landesvorsitzenden von Nordrhein-Westfalen Herr Rainer Lehni für ihre Grußworte und die Festrede des diesjährigen Heimattages. We thank all our guests for accepting our invitation to our Heimattag/Anniversary Celebration.

The highlight of every Heimattag is the cultural presentations. This year the Transylvania Club Choir, the Cleveland Saxon Dance Group, the Cleveland Saxon Children's Group, the Saxonia Club Dance Group, the Transylvania Club Youth Dance Group and the Transylvania Club Hofbräu Band all provided us with their excellent presentations. The success of a Heimattag can be measured by the participation of Cultural Groups. Thank you to the six groups for their performances and the everlasting memories of our Heimattag.

The Sunday morning Church Service at Breithaupt Centre gave us the opportunity to start with a short

parade with all participants dressed in our Siebenbürger Saxon Tracht led by the Flag bearers carrying the Canadian, United States, Saxon, German, Austrian and Romanian Flags as we marched to the Church Service. The Church Service was conducted by Pastor Enzo Pellini from Pilgrim Lutheran Church in Kitchener. We thank Pastor Pellini for his contribution to our Heimattag celebration.

Since 1962 the Landsmannschaft in Canada has presented the Ehrennadel (Pin of Honour) to 85 Siebenbürger Saxons and individuals in recognition of their work in supporting and promoting the Saxon Culture and Customs in Canada. This year, as part of our Kundgebung (Rally) program we recognized eight people from our three Saxon Clubs for their dedication and hard work. It was my honour on behalf of the Landsmannschaft in Canada to present the Ehrennadel to:

Marianne Cousinea	- Windsor Saxon Club
Sylvia Hartig	- Transylvania Club
Martin Horeth	- German-Canadian Club Aylmer
John Reska	- German-Canadian Club Aylmer
Annemarie Schatz	- Transylvania Club
Brigitte Schneider	- German-Canadian Club Aylmer
Waldemar Scholtes	- Transylvania Club
Peter Walesch	- Transylvania Club

Liebe Landsleute, ich danke euch für die Arbeit die ihr geleistet habt und für die euch diese Anerkennung zuteil wurde. Tragt diese Nadel jederzeit mit Stolz und in Ehre, und lasst sie euch daran mahnen, euere Kraft auch weiterhin in den Dienst der Gemeinschaft zu stellen. Dear recipients. I would like to thank you for your dedication and the work you have done to support our Transylvania Saxon Culture. Please wear the Ehrennadel with pride and respect and may it provide you energy to continue serving your Saxon Community.

Sunday lunch was a Gulasch dinner with Spaetzle and Blaukraut prepared by our ladies and served by our youth. Thank you to all the ladies that provided the home made dessert for all of us to enjoy. The afternoon fellowship continued with a performance

by the Transylvania Youth Dance Group and music provided by the Transylvania Hofbräu Band.

I would like to thank ATS President Joan Miller-Malue and our Saxon Brothers and Sisters for their support and especially the participation of the two Cultural Groups from Cleveland. We look forward to celebrating next year's Heimattag in Cleveland, Ohio on June 22nd, 23rd and 24th, 2018.

Die Ausstellung Siebenbürgischer Trachten die es im Kultur Zimmer zur Besichtigung gab, wurde von allen mit viel Interesse bewundert. Wir bedanken uns bei dem Frauenverein des Transylvania Klub für diese Ausstellung.

I would like to thank our Heimattag host the Transylvania Club, President Reinhard Schmidt, the Landsmannschaft/Transylvania Club committee and all volunteers that worked together to achieve a successful Heimattag that was enjoyed by all and will be remembered for many years to come.

Mit gutem Essen, Musik, Gesang, Tanz und Offiziellen Programm und der Unterstützung unserer Landsleute von nah und fern kam ein erfolgreicher Heimattag zu Ende. Ich danke allen für ihre Mithilfe und Anwesenheit.

Besuch der Regensburg Blaskapelle und HOG Henndorf

Wir begrüßen die Regensburg Blaskapelle der Siebenbürger Sachsen und die Trachtenträger der HOG Henndorf unter der Leitung von Vorsitzender

Johann Umberath die uns am Donnerstag den 21. September im Transylvania Klub besuchen.

The Blaskapelle from Regensburg made up of 18 Musiker and the Trachtenträger group of 33 Saxons from the HOG Henndorf will be travelling to the USA to participate in the Steubenparade in New York City on Saturday September 16th. After visiting various cities in the USA they will be coming to Canada for three days and look forward to coming to Kitchener-Waterloo on Thursday September 21st to visit our region and enjoy a Cultural Evening at the Transylvania Club. Together with our Transylvania Club Choir, the Youth Dance Group and the Hofbräu Band we welcome the group from Germany for this Cultural evening starting at 7:30pm. The Blaskapelle from Regensburg will perform a presentation of their repertoire of waltzes, polkas and marches for us. They look forward to meeting their fellow Saxons at the Transylvania Club, especially those that come from or have roots in Henndorf, Siebenbürgen.

I would like to invite all Transylvania Club members and friends to attend this Cultural Evening to support our Untergruppen and meet our fellow Saxons from Germany. Tickets for the evening will be available at the door and drinks, coffee and cake will be available for your enjoyment.

Ich wünsche allen Mitglieder und Freunde einen schönen Sommer.

John Werner
Bundesvorsitzender



Be part of the Saturday/Sunday Programs!

Henning Grumme "Continental Breakfast" - Saturday 6- 8am

Hermann & Christel "German Hit Parade" - Saturday 8-10am

Hans & Harry "Musik Melodies" - 12noon – 1pm

You can call the Studio during the shows at 519.886.9878





HEIMATTAG VOLUNTEERS

Our volunteers made our Heimattag weekend possible by helping with planning, organizing, decorating, setup, cleanup, making Mitch, Sauerkraut, Gulasch, Spaetzle, Blaukraut, Sausage, and with donations of food or time, etc., etc., etc.

Thank you to everyone who helped prior to and throughout the weekend:

<i>Adam & Ashley Schatz</i>	<i>Heide & Mike Emrich</i>	<i>Michael Griebenow</i>
<i>Agnes & Chris Sebastian</i>	<i>Heidi & Alfred Lowrick</i>	<i>Michael Heitmann</i>
<i>Amanda Mooser</i>	<i>Helgard & John Werner</i>	<i>Mike & Margit Fritsch</i>
<i>Andrea Kenny</i>	<i>Helmut Wolf</i>	<i>Moira Kloos</i>
<i>Andrea Von Weyhe</i>	<i>Hermine Brown</i>	<i>Pauline Schmidt</i>
<i>Anne Bogad</i>	<i>Hilda Janzen</i>	<i>Peter Hamberger</i>
<i>Anneliese Scherl</i>	<i>Ingrid Hesch</i>	<i>Regina Karschti</i>
<i>Annemarie & Ron Schatz</i>	<i>Jay & Cynthia Mooser</i>	<i>Richard Wolf</i>
<i>Annie Kempkes</i>	<i>John & Katie Dienesch</i>	<i>Rosemarie & Andy Gellner</i>
<i>Bob and Anne Foster</i>	<i>John Kreutzer</i>	<i>Rosemarie & Stephanie</i>
<i>Christine Lang</i>	<i>Judy & John Penteker</i>	<i>Klaehn</i>
<i>Christoph Helch (Nurnberg)</i>	<i>Justin Schatz</i>	<i>Rosemarie Rawlings</i>
<i>Claudia & Gerhard</i>	<i>Katelyn Emrich</i>	<i>Rosie Frim</i>
<i>Griebenow</i>	<i>Katharina Dienesch</i>	<i>Susan Frim</i>
<i>Daniel Schmidt</i>	<i>Katharina Werner</i>	<i>Susan Kachick</i>
<i>Danielle Fritsch</i>	<i>Kathy Mathes</i>	<i>Sven Nyman</i>
<i>Dave & Andrea Emrich</i>	<i>Katie Bidner</i>	<i>Sylvia Hartig</i>
<i>David & Stephanie Green</i>	<i>Katie Ungar</i>	<i>Tanya Walesch</i>
<i>Dieter & Claudette Conrad</i>	<i>Kriemhilde Hensel</i>	<i>TCK Youth Group</i>
<i>Elfie Walesch</i>	<i>Krista, Rick, Ryan & Ethan</i>	<i>Thomas Emrich</i>
<i>Elke Hensel-Williams</i>	<i>Hesch</i>	<i>Tina Rich</i>
<i>Else Egenolf</i>	<i>Liam Schatz</i>	<i>Trudy Schneider</i>
<i>Erik Lowrick</i>	<i>Lisa Fritsch</i>	<i>Ursula Hesch</i>
<i>Erika & Reiny Schmidt</i>	<i>Lori Moore</i>	<i>Ursula Krieger</i>
<i>Gerry & Gee Schatz</i>	<i>Maria Drygala</i>	
<i>Greta Giebat</i>	<i>Maria Schatz</i>	
<i>Hannelore Maiterth</i>	<i>Mary Gondosch</i>	
<i>Hans Gross</i>	<i>Michael & Anna Schatz</i>	

**We could not
have done it
without you!**



TRANSYLVANIA CHOR

Liebe Mitglieder und Freunde,

Zur Sommerpause möchte ich allen Chor- und Klubmitgliedern noch einmal an die Zeilen aus unserem Abschiedslied erinnern:

Als Freunde kamen wir, als Freunde gehen wir, ein solches Wort zum Abschied macht alles halb so schwer. Wir waren zusammen, wir bleiben zusammen, und jeder soll sehen, man lässt ihn nicht allein. Vorbei ist nun die Zeit, wo man eignes Feuer schürt. Wir öffnen die Türen, die zur Freundschaft führen, und jeder bemüht sich, den andren zu verstehn. Wir waren zusammen, bleiben so, und jeder soll sehen, man lässt ihn nicht allein.

Das Leben stellt uns vor viele, zum Teil recht schwere Aufgaben und jeder hat mit sich selbst genug zu tun. Dennoch ertappen wir uns immer wieder dabei, dass wir über andere herziehen. Wieviel besser wäre es für unsere Familien, für unseren Klub und für unsere deutsche Gemeinschaft, wenn wir nach dem Prinzip dieses Liedes leben würden und uns darauf konzentrieren könnten, wie wir unsere Mitmenschen verstehen und wie wir ihnen beistehen können?

Here is a translation of some lines of our fare-well song that I wish to bring to your attention:

As friends we come, as friends we leave. Such a word as fare-well makes everything easier. We were together, we stay together, and everybody shall recognize we will not abandon him. The time has passed when you stoke your own fire. We open the doors that lead to friendship and everybody tries to understand the other.

Life presents us with many, at times very difficult tasks, and everybody's plate is full. And yet we realize again and again that we talk down about others. How much better would it be for our families, for

our clubs, and for our German community if we lived by the principle of this song and could concentrate on understanding our fellow citizens and on how we can be of assistance to them?

On behalf of the choir: Have a great summer!

Gerhard Griebenow
Chor Praesident



FRAUENVEREIN

Happy Summer Everyone,

After a very busy spring I am sure that everyone is looking forward to our short summer.

First I would like to start with a massive THANK YOU to everyone who volunteered at Heimattag. This was a large event to plan and so many people were needed. Thank you to the members who brought in food donations, volunteered with set up and take down, helped out in the kitchen, served and cleared tables, helped out at the entrance, our musicians and the organizers.

I am very proud of our ladies with the set-up of the Rokestuf. It was very nice to see how many members still hold on to the Trachten and other Siebenbuerger household items. Thank you ladies for all the hard work.

Our theme for our next Frauenball is "The Wild, Wild West". We will start with the preparation of our Ball in September.

As Oktoberfest is just around the corner, we are starting to plan dates to make our famous pigtails and cabbage rolls. Ladies and gentlemen, please mark your calendar for September 11th, 12th, 22nd and 23rd. More details to follow after our meeting on August 16th.

Wishing you an enjoyable summer,
Elke Hensel-Williams
Frauenverein Praesidentin



CALL FOR VOLUNTEERS

Kitchen and non-kitchen volunteers needed!
 Contact Lori Moore at volunteer@transylvaniacub.com

Volunteering gets you **free admission** the night you volunteer, a **discounted meal** and our **everlasting and undying appreciation** for your support of the Club!

Without volunteers, we would be unable to host Oktoberfest!
 Bring your friends! It's even **MORE** fun that way!

TRANSYLVANIA HAUS SCHEDULE 2017

FRIDAY
OCT 6TH

OUR
HAUS
BAND



AND THE
Award Winning

FRIDAY
OCT 13TH

SATURDAY
OCT 7TH

Wildbahn

TRANSYLVANIA CLUB
DANCE GROUP

SATURDAY
OCT 14TH



KARTENSPIEL-GRUPPE

Es wird bekannt gegeben, dass die Kartenspiel Gruppe sich wieder jeden Mittwoch, von 12.30 Uhr bis 17.00 Uhr im Schwaben Klub trifft. Jeder der gerne mitmachen möchte ist herzlich willkommen.

DEUTSCH-SPRECHENDE
RECHTSANWÄLTIN UND NOTARIN

KAREN A. SCHERL

B.A. HONS., LL.B.

P.O. Box 27024, 700 Strasburg Rd.,
Kitchener, Ontario, Canada N2E 3K2
Tel. 519-576-7634 - Fax 226-647-1527

(auch Mitglied des Transylvania Klubs)



Senioren Haus Concordia

**YOUR COMFORT
IN RETIREMENT**

Villa Concordia

483 and 507 OTTAWA STREET SOUTH, KITCHENER, ONTARIO
Mailing Address: 483 Ottawa Street S., Kitchener, Ontario N2M 5H1
Tel. (519) 745-1200 • email: senioren@bellnet.ca

**Attraktive
1-Schlafzimmer-
Wohnungen
in gewohnter
heimischer
Atmosphäre**



Call the office for
information



SCHNEIDERS®

J.M. SCHNEIDER INC.
Kitchener, Ontario
Besteht seit 1890

Wurst - und Fleischwaren
erster Qualität
erhältlich in allen
Lebensmittelgeschäften





FAMILIENNACHRICHTEN - FAMILY ANNOUNCEMENTS

Mitglieder die ein Jubiläum oder einen Geburtstag bekannt geben wollen,
sollen sich bei den folgenden anmelden:

Members that would like to announce an anniversary/birthday or other special event are asked to contact:

Helgard Werner

519-884-7725

helgardrwner@gmail.com

Heidi Lowrick

519-662-1757

hlowrick@gmail.com

TODESFAELLE - DEATHS



Rosina Topper

geb Schneider

verstarb am 22. Juni, 2017.

*Die Verstorbene war geboren am 15. September, 1926
in Gross Schogen, Siebenbuergen.*

MONTHLY BIRTHDAY CELEBRATIONS

We wish to extend best wishes to the following members who are celebrating a birthday in the months of August and September. If you have a birthday in this month and your name does not appear in the list, please call our office with the correct information in order that we can update our membership records and database.

AUGUST BIRTHDAYS

Hermine Brown
Trudy R. Schneider
Sven-Erik Nyman
Annemarie Schatz
Hans Kauntz
Johann Karschti
John Werner
Maria Eichberger
Kim Gondosch
Johann Bidner
Darlene Giebat

Susanna Kauntz
Eugenia Schatz
Christa Bendix
Knut Mueller
Andrew French
Ronald Schatz
Petrina Breckner
Jennifer Frim
Karl Wolf
Tina Rich
Rudolf Suessmann

Gwen Wolf
Michelle Nyman
Sara Brantsch
Margit Fritsch
Randy Gondosch
Ilse Gabber
Maria Goellner
David R. Green
Sofia Hendel
Nancy Fritsch
Neil Hoffman

Gerald Schatz
Rosina Flint
Rosie Emrich
Martha Arend
Kimberly Stuehler
Klaus Bliefert
Andreas Emrich
Marina Kruszynsky
Katharina Ungar

SEPTEMBER BIRTHDAYS

Marie Boehm
Kristian Lowrick
Claudia Griebenow
Lilly Hill
Tina Vicano
Betty Ann Doering
Alex Emrich
Anna Kreischer
Rosemarie Rawlings

John Wolf
Harry Drung
Michael Giebat
Reinhold Schuster
Elke Hensel-Williams
Alfred Lowrick
Melanie Gondosch
Katie Dienesch
Dave Emrich

Gerhard Griebenow
Anne Foster
Mike Vandepas
Heidi Zobel Kasper
Heather Albrecht
Katharina Dienesch
Hailey Rich
Ingrid Hesch
Oscar Karg

Georg Fritsch
Katharina Werner
Martin G. Hesch
Katharina Schertzer
Anna Eichvald
Michael Griebenow
Peter Wuschnakowski

Please call me with your Real Estate needs



Tina Torok
Sales Representative

RE/MAX Twin City Realty Inc., Brokerage
Independently Owned and Operated

83 Erb Street West
Waterloo, ON N2L 6C2
519-885-0200 519-500-0940
tinatorok@rogers.com
www.tinatorok.com
Fax: 519-885-4914



"Always there for you"



INSURANCE BROKERS LTD.

INSURANCE & FINANCIAL SERVICES SINCE 1919

579-4270

*Recommended Insurance
Broker Of
The Transylvania Club*

**What you want to
protect the most,
WE PROTECT THE BEST!™**

Folgende Mitglieder treffen sich monatlich für mehrere freiwillige Stunden um für Sie das Monatsblatt vorzubereiten. / The following members meet monthly and donate their time to bring you this informative and entertaining newsletter:

Helgard Werner, Käthe Löwrick, Anneliese Scherl, Maria Hamestuk, Käthe Dienesch und Käthe Werner.

Herausgeber/Editor: Heidi Löwrick

ACHTUNG! - ATTENTION! - ACHTUNG!

Einsendeschluss für die nächste Folge:
10. September 2017.

Articles for the next bulletin must be submitted by September 10th, 2017.

VINYL • ALUMINUM • PORCH • ENCLOSURES

PATIO AND STEEL DOORS

PM Windows & Doors
Giving Great Service & Excellent Value For Over 18 Years!

Call **PM** Windows & Doors today! You can count on our team of professionals to install the best in energy efficient windows & doors!

For your free in home estimate, call **576-8327**
or visit our Showroom at 1358 Victoria St. N., Kitchener
or visit **PM** on the WEB @ www.pm.on.ca

GARDEN / FRENCH DOORS

BAY WINDOWS • SUNROOMS • BOW WINDOWS



Astron Specialty Metals Ltd.

**ASTRON SPECIALTY
METALS LIMITED**

www.astronmetals.com
519-884-0590



TRANSYLVANIA CLUB KITCHENER

2017 Vorstand / 2017 Board of Directors

Präsident	Reinhard Schmidt	President
1. Vizepräsident	Hans Gross	1st Vice-President
2. Vizepräsident	John Dienesch	2nd Vice-President
Schriftführer	Ashley Schatz	Secretary
Hauptkassier	Peter Hamberger	Treasurer
1. Kassier	Hannelore Maiterth	Assistant Treasurer
Mitglieder Kassier	Katie Dienesch	Membership Treasurer
Veranstaltungsleiter #1	Dave Emrich	Special Events Director #1
Veranstaltungsleiter #2	Bob Foster	Special Events Director #2
Gebäudeverwalter #1	David Green	Property Manager #1
Gebäudeverwalter #2	Reiny Fritsch	Property Manager #2
Pressekomiteeleiter	Heidi Löwrick	Press Committee Editor
Pressekomiteemitglied	Helgard Werner	Press Committee Member
Web und Social Media Coordinator	Lisa Fritsch	Web and Social Media Coordinator
Webmaster	Stephanie Klaehn	Webmaster
Social Media	Leah Hensel-Williams	Social Media
Oktoberfestkomitee Vorsitzender	John Dienesch	Okt-fest Committee Chairperson
Oktoberfestkomitee Mitglied #1	Krista Hesch	Oktoberfest Committee Member #1
Oktoberfestkomitee Mitglied #2	Lori Moore	Oktoberfest Committee Member #2
Kulturgruppenleiterin	Erika Schmidt	Cultural Group Chairperson
Präsidentin des Frauenvereins	Elke Hensel-Williams	President of the Ladies Auxiliary
Präsident Sterbefond	Mathias Wolf	President Bereavement Funds